

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 62 (1944)  
**Heft:** 260

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern** Samstag, 4. November 1944  
**Schweizerisches Handelsamtsblatt**  
**Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio**  
**Berne** Samedi, 4 novembre 1944

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 260

**Redaktion und Administration:**

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserions-tarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

**Rédaction et Administration:**

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 260

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Falliment e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 108520—108541.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Die Bewegung des schweizerischen Aussenhandels in den ersten neun Monaten 1944. Prescriptions no 195 C/44 du Service du contrôle des prix du DEP concernant les vins indigènes de la récolte de 1944 (Suisse orientale et Suisse septentrionale, Principauté de Liechtenstein).

Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft“ (Veröffentlichungen der Preisbildungskommission).

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

**Konkursoröffnungen**

(SchKG. 231, 232) (VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaften und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaften sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei den Konkursämtern im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei den Konkursämtern im Unterlassungsfall; im Fall ungegründeter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Kt. St. Gallen

Konkursamt Wil

(989)

Gemeinschuldnerin: WOKHI, Aktiengesellschaft in Liq., Wil. Konkursoröffnung: 24. Oktober 1944.

Ordentliches Verfahren (Artikel 232 SchKG).

Gläubigerversammlung: Dienstag 14. November 1944, nachmittags 3 Uhr, auf dem Bureau des Konkursamtes Wil.

Eingabefrist für Forderungen: bis 4. Dezember 1944.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(LP. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern

Konkursamt Hitzkirch

(986)

Im Konkurs über Winiger Donat, Papierwaren, Schongau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hitzkirch zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(990)

**Rectification d'état de collocation**

Failli: Delavy Alfred, ci-devant épicière, Rue de Caronge 19, à Genève, actuellement domicilié Chemin de Grange-Canal 16, à Genève. L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(991)

**Rectification d'état de collocation**

Failli: Naftule Jean, commerce de bijouterie, joaillerie, orfèvrerie et pierres précieuses, Place de la Fusterie 4, à Genève. L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée rectifié ensuite d'admission ultérieure peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(992)

**Rectification d'état de collocation**

Failli: Siegrist Paul, ingénieur, Place Cornavin 8, à Genève, domicilié Chemin des Corbillettes, à Cointrin (Genève). L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Zürich

Konkursamt Aussersihl-Zürich

(987)

Gemeinschuldnerin: Merkur, Interessens-Gemeinschaft für Inkasso- und Kreditschutz, Stauffacherstrasse 25, Zürich 4. Datum der Schlusserklärung: 31. Oktober 1944.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Vevey

(993)

Failli: Gianotti Orlando G., produits «Ogib», à Vevey. Date de la clôture: 1<sup>er</sup> novembre 1944.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(994/5)

Faillis:

1. Buttex Louis, négociant, Rue du Marché 40 et Place de la Fusterie 4, à Genève. Date de la clôture: 20 octobre 1944.
2. Aeschbach René, serrurier, Rue Sismondi 3, à Genève. Date de la clôture: 25 octobre 1944.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Aargau

Konkursamt Baden

(988)

Im Konkursverfahren des Bischofberger Adolf, Bijoutier und Uhrmacher, in Baden, wird das Warenlager en bloc freihändig verkauft. Interessenten werden eingeladen, bis spätestens 14. November 1944 ihre Höchstangebote beim Konkursamt Baden einzureichen.

Konkursamt Baden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Ct. de Genève

Arrondissement de Genève

(996)

Par jugement du 31 octobre 1944, le Tribunal de première instance a prorogé de deux mois le sursis concordataire accordé le 14 juillet 1944 à la société en nom collectif Ruff et Martinet, articles et équipements pour tous les sports et broserie «Moderne sports», angle Rue de Rive 12 et Rue Verdaine 2 à Genève.

L'assemblée des créanciers aura lieu le jeudi 21 décembre 1944, à 10 heures, à la salle des assemblées de faillites, Place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le commissaire au sursis: M. Greder.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages.**

(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. du Valais

Tribunal de Martigny

(1997)

Le juge-instructeur du district de Martigny informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation du concordat proposé par la société Mines d'antracite des Arpalles S.A., à Martigny-Ville, en séance qu'il tiendra à la salle du Tribunal à Martigny-Ville (ancien hôtel Clerc) le 16 novembre 1944, à 16 heures.

Martigny-Ville, le 2 novembre 1944.

M. Gross.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

**Berichtigung.**

**Milchgenossenschaft Vorderwacht-Herrliberg**, in Herrliberg (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1944, Seite 2397). Die Vorstandsmitglieder Jakob Baumberger, Präsident, Heinrich Sutz, Vizepräsident und Quästor, und Adolf Haab, Aktuar, zeichnen nicht unter sich je zu zweien. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen kollektiv zu zweien Jakob Baumberger, als Präsident oder Heinrich Sutz als Vizepräsident je mit Adolf Haab als Aktuar.

**Berichtigung.**

**Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Stünzi Söhne Horgen**, in Horgen (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1944, Seite 2409). Diese Stiftung ist nicht am 26. August 1944, sondern am 26. Oktober 1944 ins Handelsregister eingetragen worden.

31. Oktober 1944.

**Buchhandlung zum Bären A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 25. Oktober 1944 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck ist der Betrieb einer allgemeinen Buchhandlung und die Führung eines Engros-Sortimentsgeschäftes in Büchern jeder Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Edwin Brunner, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 31, in Zürich 1, eigenes Lokal.

31. Oktober 1944.

**Carfa S.A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau (Carfa A.G. Fabrik chemisch-technischer Bureauamaterialien)**, Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat die seit 27. März 1934 mit Sitz in Péry (Bern) eingetragene «Carfa S.A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau (Carfa A.G. Fabrik chemisch-technischer Bureauamaterialien)» (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1943, Seite 830), in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von Kohlenpapier, Stencils, Schreibmaschinenfarbbändern, technischen und chemischen Erzeugnissen (gewöhnlich Bureauartikeln). Die Gesellschaft kann Handelsgeschäfte aller Art auf eigene oder fremde Rechnung sowie alle Kreditoperationen und finanziellen Beteiligungen, die zum Hauptzweck in direkter oder indirekter Beziehung stehen, vornehmen. Für die Zweigniederlassung führen Kollektivunterschrift: Max Suter, von Gränichen, in Biel, Präsident des Verwaltungsrates; Paul Oberer, von Pratteln, in Frenkendorf, Vizepräsident des Verwaltungsrates, und Pierre Dreyfus, von Genf, in Biel, Direktor; und Kollektivprokura Joseph Kostezer, von Untersiggenthal, in Péry; Marc Bessire, von Péry, in Reuchenette, und Willi Peter, von Gontenschwil, in Zürich. Die Genannten zeichnen je zu zweien. Domizil: Neugasse 136, in Zürich 5.

31. Oktober 1944.

**Verlagsgenossenschaft Zürich**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1942, Seite 133). Die Genossenschaft hat sich am 13. Oktober 1944 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Verlagsgenossenschaft Zürich in Liquidation** durch den Liquidator Dr. Conrad Staehelin, von Amriswil, in Zürich (bisher Präsident des Verwaltungsrates) durchgeführt. Er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomizil befindet sich Bleicherweg 10, in Zürich 2, beim Liquidator.

31. Oktober 1944. Technische Erfindungen und Verfahren usw.

**Develop A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 240 vom 15. Oktober 1942, Seite 2338). Verwertung (Handel und eventuelle Fabrikation) von technischen Erfindungen und Verfahren usw. Max Fiedler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Mitglied Arnold Rutishauser. Dieser führt wie bisher Kollektivunterschrift.

31. Oktober 1944.

**Elflag, Elektro- & Feinmechanik A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1944, Seite 107). Robert Weilenmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Sebastian Lehmann, von Niederbüren (St. Gallen), in Zürich. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Hohlstrasse 35, in Zürich 4.

31. Oktober 1944. Immobilien.

**Genossenschaft Löwengut Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 43 vom 23. Februar 1942, Seite 410). Immobilien. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Hohlstrasse 35, in Zürich 4, Bureau Dr. Neyer & Co.

31. Oktober 1944. Damen- und Herrenkonfektion.

**Frau I. Hess-Risler**, in Zürich (SHAB. Nr. 222 vom 21. September 1944, Seite 2098). Damen- und Herrenkonfektion. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzel-firma «Werner Hess», in Zürich, erloschen.

31. Oktober 1944. Damen- und Herrenkonfektion.

**Werner Hess**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Hess, von Wald (Zürich), in Zürich 10. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven

der bisherigen Einzelfirma «Frau I. Hess-Risler», in Zürich. Verkauf von Damen- und Herrenkonfektion. Röschiachstrasse 77.

31. Oktober 1944. Waren aller Art.

**Johanna Meier-Brunner**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Johanna Meier, geborene Brunner, von Bülach, in Zürich 8, mit ihrem Ehemann in Gütertrennung lebend. Der Ehemann Friedrich Emil Meier, welcher gemäss Artikel 167 ZGB. die Zustimmung erteilt hat, führt Einzelprokura. Handel mit Waren aller Art. Florastrasse 27.

31. Oktober 1944. Mechanische Konstruktionswerkstatt.

**Louis Meili**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Louis Meili, von Zürich, in Zürich 4. Mechanische Konstruktionswerkstatt. Freystrasse 12.

1. November 1944. Wissenschaftliche Forschung usw.

**Contraves A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 174 vom 30. Juli 1942, Seite 1750). wissenschaftliche Forschung und technische Entwicklung auf dem Gebiete der artilleristischen Flugabwehr usw. Dr. Fritz Fischer ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, gehört aber weiterhin dem Verwaltungsrate an. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift.

1. November 1944.

**Südwelt-Verkauf Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1942, Seite 1518). Dr. Rudolf von Aesch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident gewählt Dr. Willy Stähelin, von Amriswil (Thurgau), in Zürich. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

1. November 1944.

**Mercedes-Benz Automobil Aktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 205 vom 1. September 1944, Seite 1949). Dr. André Bussy ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Dessen Unterschrift ist erloschen.

1. November 1944. Chemisch-technische Produkte usw.

**W. Brügger**, in Zürich (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1942, Seite 2734). Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte usw. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Magnusstrasse 15.

1. November 1944. Herrenkleider.

**Jacques Guggenheim's Sohn**, in Zürich (SHAB. Nr. 79 vom 7. April 1937, Seite 807). Herrenkleiderfabrik. Die Prokura von Jacques Guggenheim ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Renato Müller und an Alfred Weber, beide von und in Zürich.

1. November 1944. Pharmazeutische und kosmetische Artikel.

**W. Waser & Co., Kommanditgesellschaft**, in Zürich (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1931, Seite 2062). Die Firma verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur Vertrieb von pharmazeutischen und kosmetischen Artikeln. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Wilhelm Waser-Reutemann wohnt in Zürich 7. Neues Geschäftslokal: St.-Peterstrasse 16, in Zürich 1.

1. November 1944. Kosmetische Produkte.

**Cosmeta, P. Weber**, in Zürich. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Weber-Pfister, von Rothrist (Aargau), in Zürich 11. Fabrikation kosmetischer Produkte. Tramstrasse 46.

1. November 1944.

**Foto-Schlatter**, in Feuerthalen. Inhaber dieser Firma ist Manfred Schlatter, von Hemmental (Schaffhausen), in Feuerthalen. Photo-atelier und Handel mit Photoapparaten. Bei der Rheinbrücke.

1. November 1944. Textilwaren.

**Lina Marfurt**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Lina Marfurt, von Richenthal (Luzern), in Zürich 4. Handel mit Textilwaren. Neufrankengasse 4.

1. November 1944.

**S.A.P. Balken-Decke, E. Gianoli**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eugenio Gianoli, von Massagno, in Lugano, mit seiner Ehefrau Ida, geborene Palazio, in Gütertrennung lebend. Herstellung von Balkendecken aus armierten Tönhohlsteinen Marke «S.A.P.». Beethovenstrasse 47.

1. November 1944. Strickwaren.

**Emil Bachmann-Vetterli**, bisher in Stäfa (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1943, Seite 1302), Fabrikation von und Handel mit Strickwaren. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Arnegg, Gemeinde Gossau (St. Gallen) (SHAB. Nr. 150 vom 29. Juni 1944, Seite 1462) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

1. November 1944. Kosmetische Artikel.

**M. Kletzhändler**, in Zürich (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1942, Seite 2586). Handel mit kosmetischen Artikeln. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. November 1944.

**Meia Waschmaschinen-A.-G. (Machines à laver Meia S.A.)**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1943, Seite 2129). Ueber diese Aktiengesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Oktober 1944 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

1. November 1944. Uhren und Uhrenbestandteile usw.

**Vuilleumier & Wissmann**, in Biel. Henri Vuilleumier, von La Sagne und Tramclan-Dessus, und Robert Wissmann, von Basel, beide in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1944 begonnen hat. Handel mit und Export und Import von Uhren und Uhrenbestandteilen, pharmazeutischen Produkten, Maschinen und Werkzeugen sowie ähnlichen Artikeln. Bahnhofstrasse 19.

1. November 1944. Seifen, Waschpulver und Kristallsoda.

**Gebrüder Schnyder & Cie. Aktiengesellschaft (Schnyder Frères & Cie Société anonyme)**, in Biel, Seifen-, Waschpulver- und Kristallsodafabrik (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1943, Seite 2435). Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Adrian Schnyder wohnt nun in Biel.

Bureau Büren a. d. A.

1. November 1944.

**Rudolf Weber A.G., Elektromotorenfabrik**, in Pieterlen (SHAB. Nr. 70 vom 23. März 1944, Seite 690). Der Verwaltungsrat besteht aus Rudolf Weber, Präsident (bisher), und Hermann Wälti (bisher). Das Verwaltungsratsmitglied Willy Hangartner ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen.

## Bureau Schwarzenburg

31. Oktober 1944. Bäckerei usw.

Karl Tschanz, in Albligen, Bäckerei, Spezereien, Futtermittel (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1943, Seite 1174). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven sind auf 1. Mai 1943 von der Kollektivgesellschaft «Gebrüder Tschanz», in Albligen, übernommen worden.

31. Oktober 1944. Bäckerei usw.

Gebrüder Tschanz, in Albligen. Arthur und Albin Tschanz, von Röttenbach i. E., in Albligen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1943 begonnen hat. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Karl Tschanz», in Albligen, übernommen. Bäckerei, Spezereihandlung und Futtermittel.

1. November 1944. Spezereien, Mehl, Futterwaren.

Gottlieb Hostettler, im Eigen, Gemeinde Guggisberg, Spezereien, Mehl, Futterwaren (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1934, Seite 1471). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

1. November 1944. Schmiede usw.

Gottfried Loretan, in Mamischaus, Gemeinde Wahlern. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Loretan, von Leukerbad, in Mamischaus, Gemeinde Wahlern. Mechanische Schmiede und Maschinenhandlung.

1. November 1944. Spezereien, Mehl usw.

Alfred Niederhauser-Hostettler, im Eigen, Gemeinde Guggisberg. Inhaber dieser Firma ist Alfred Niederhauser, von Bowil, im Eigen, Gemeinde Guggisberg. Spezerei-, Mehl- und Futterwarenhandlung.

## Basel Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

30. Oktober 1944. Autotransporte.

Ernst Ammann, in Basel (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1940, Seite 1698). Das Domizil wurde verlegt nach: Zum Hilsenstein 1.

30. Oktober 1944.

Freiwillige Prediger Witwen- und Waisenkasse zu Basel, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1942, Seite 952). In der Generalversammlung vom 19. Oktober 1944 wurden die Statuten geändert. Die Änderungen unterliegen nicht der Publikationspflicht.

30. Oktober 1944. Korkisolierungsplatten usw.

Corchorico A. G., in Basel (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1935, Seite 2779). Diese Aktiengesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. Oktober 1944 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Corchorico A. G. in Liq. durch den einzigen Verwaltungsrat Gustav Martin-Jaggi durchgeführt.

31. Oktober 1944. Glaswaren.

A. Kiebele, in Basel, Glaswaren (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1944, Seite 837). Die Einzelfirma hat ihren Sitz nach Aesch (Basel-Land) verlegt (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1944, Seite 2191) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

31. Oktober 1944. Import von Früchten und Gemüse usw.

Louis Ditzler A. G., in Basel (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1943, Seite 2884). Auf das Aktienkapital von Fr. 400 000 sind weitere Fr. 40 000 einbezahlt worden; es ist nun voll liberiert.

31. Oktober 1944.

Interessengemeinschaft Sperrholz, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. September 1944 eine Genossenschaft, welche die Sicherung und Förderung der wirtschaftlichen Interessen der Genossenschafter durch Zusammenfassung ihrer Kaufkraft, Abschluss von Lieferungs- und anderen Abkommen zum Zwecke hat. Es werden Anteilscheine zu Fr. 300 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Dr. Hans Stumm, von und in Basel, ist Präsident; Josef Jaeger, von und in Zürich, Vizepräsident; Eugen Erichsen, dänischer Staatsangehöriger, in Zollikon (Zürich), Kassier; und Wilhelm Lerch, von Sumiswald, in Zürich, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen zu zweien mit dem Kassier oder dem Aktuar. Domizil: Dreispitz, Zufahrtsstrasse 9 (Stumm & Cie.).

1. November 1944. Elektrische Haushaltsartikel.

Mocellin & Schneider, in Basel, elektrische Haushaltsartikel (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1944, Seite 1563). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Alfred Schneider», in Basel.

1. November 1944. Elektrische Haushaltsartikel.

Alfred Schneider, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Walter Schneider-Schaller, von Langnau (Bern), in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Mocellin & Schneider», in Basel. Fabrikation von und Handel mit elektrischen Haushaltsartikeln. Hammerstrasse 41.

1. November 1944. Elektrische Haushaltsartikel.

A. F. Mocellin, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Angelo Francesco Mocellin-Casadei, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Handel mit elektrischen Haushaltsartikeln. Lothringerstrasse 91.

1. November 1944. Waren aller Art.

Pantag A. G., in Basel (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1944, Seite 1274). Das Domizil befindet sich nun Neubadstrasse 159.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1. November 1944.

Genossenschaft der privaten Garanten der Bauschuld für die permanente Festhütte in Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1935), Seite 444). Die Genossenschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Oktober 1944 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Genossenschaft der privaten Garanten der Bauschuld für die permanente Festhütte in Frauenfeld in Liq. durch die bisherigen Zeichnungsberechtigten Alfred Vögeli, Präsident; Heinrich Manz, Vizepräsident und Aktuar, und Eugen Gubler, Kassier, die als Liquidatoren mit Kollektivunterschrift zu zweien bestellt wurden, durchgeführt.

1. November 1944. Käseerei usw.

Ernst Sempach, in Hugelshofen. Inhaber der Firma ist Ernst Sempach, von Schangnau, in Hugelshofen. Käseerei und Schweinemast.

1. November 1944. Molkerei.

Traugott Sturzenegger, in Romanshorn. Inhaber der Firma ist Traugott Sturzenegger, von Reute (Appenzell A.Rh.), in Romanshorn. Molkerei. Zentralstrasse.

1. November 1944. Stickereien usw.

Johann Billia, in Münchwilen, Schiffstickerei, Vertrieb von Stickereien und chemisch-technischen Neuheiten (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1936, Seite 1731). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. November 1944.

Gebr. Häseler, Metallgiesserei, in Sirmach (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1944, Seite 1288). Die Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und

Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «J. Häseler», in Sirmach, erloschen.

1. November 1944. Metallgiesserei usw.

J. Häseler, in Sirmach. Inhaber der Firma ist Johann Häseler-Käser, von Rafz, in Sirmach. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Häseler, Metallgiesserei», in Sirmach. Metallgiesserei und Handel mit Kleingussfabrikaten. Hörnlistrasse.

1. November 1944.

Schärli & Gasser, Sägerei & Holzhandlung, in Romanshorn (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1943, Seite 323). Die Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Gasser, Hürlimann & Co.», in Romanshorn, erloschen.

1. November 1944. Sägerei, Holzhandel.

Gasser, Hürlimann & Co., in Romanshorn. Unter dieser Firma haben Franz Gasser, von Lungern (Obwalden); Karl Hürlimann, von Walchwil (Zug), und Karl Bertsch, von Wallenwil, alle in Romanshorn, eine Kollektivgesellschaft gegründet, die unter Uebnahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Schärli & Gasser, Sägerei & Holzhandlung», in Romanshorn, am 1. November 1944 ihren Anfang nahm. Sägerei und Holzhandel. Gemmershausen.

1. November 1944. Kaninchenställe, Hühnerhäuser usw.

Alfred Schmid, in Aadorf. Inhaber der Firma ist Alfred Schmid-Möckli, von Oberhelfenschwil, in Aadorf. Herstellung von Kaninchenställen, Hühnerhäusern und Kleintiertransportkisten.

## Genf — Genève — Ginevra

28 octobre 1944. Protection et assistance médicale.

Medica S. A., à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 novembre 1943, page 2488). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 septembre 1944, la société a décidé la création de 40 bons de jouissance et la revision de ses statuts. Les bons de jouissance confèrent à leurs porteurs des droits préférentiels en cas d'émission de nouvelles actions, ainsi que des droits sur le bénéfice net annuel et sur l'actif net en cas de liquidation. Les points modifiés n'entraînent aucun changement des faits antérieurement publiés.

31 octobre 1944. Laiterie et comestibles.

R. Magnin, à Genève. Le chef de la maison est Roger-André Magnin, de Corcelles sur Chavornay (Vaud), à Genève, séparé de biens de Sophie-Augusta-Marthe, née Favre. Commerce de laiterie et comestibles. Rue du Conseil-Général 10.

31 octobre 1944. Boulangerie-pâtisserie.

R. Ducry, à Genève. Le chef de la maison est Raymond-Edouard Ducry, de Dompière (Fribourg), à Genève. Boulangerie-pâtisserie. Rue Sismondi 13.

31 octobre 1944.

Société Immobilière du Square des Charmilles, lettre I, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 mai 1943, page 999). Le conseil d'administration est composé de: Ernest Bory, président, de Mies, Coppet et Crans (Vaud), à Mies (Vaud), et Constant Bory, secrétaire, de Mies, Coppet et Crans (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Les administrateurs Roger-Walter Halter et Edouard Têron ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Boulevard du Théâtre 8, régie C. & E. Bory.

31 octobre 1944.

Société Immobilière Pervanches Avenues Lettre I, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1941, page 2595). William Barraud, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Aimé Turrian est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse de la société: Rue du Vieux-College 8, régie Barraud et Bordier.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 108520. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1944, 22 Uhr. Auto-Ordnance Corporation, Railroad Avenue 1437, Bridgeport (Connecticut, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinengewehre und Halbmaschinengewehre.

TOMMY

Nr. 108521. Hinterlegungsdatum: 16. September 1944, 20 Uhr. Patria-Schreibmaschinen Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Société des machines à écrire Patria à responsabilité limitée) (Patria Typewriter Company with limited liability), Schützengasse 21, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bureaumaschinen nebst Zubehör, Konzeptionhalter, Walzenschoner, Radiergummi und -schablonen, Kohlenpapier, Farbbänder.

PATRIA

Nr. 108522. Hinterlegungsdatum: 20. September 1944, 15 Uhr. Peter Gysi, Hardplatz 21, Zürich 4 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Farben, Lacke, Pinsel, Schwämme, Fensterleder, Leime, Emulsions- und Kalkbindemittel, Salmiakgeist sowie alle übrigen Malerartikel, Fabrikate und Chemikalien für das Baugewerbe.



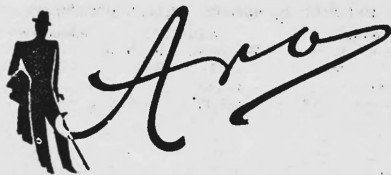
Nr. 108523. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1944, 18 Uhr.  
 Wilhelm Wetter, lufttechnische Anlagen, Wetzikon (Zürich, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Lüftungsapparate- und -anlagen jeder Art, Späne- und Staubabsaugungs-  
 anlagen, Rauch-, Dämpfe- und Dunstabsauganlagen, Trockenanlagen,  
 Klimaanlage, Luftheizapparate, Luftheizer und -kühler, Ventilatoren,  
 Spritzraumventilationsanlagen, Staubfilter, Spiralrippenrohre für Heiz-  
 und Kühlanlagen.



Nr. 108524. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1944, 20 Uhr.  
 Alfred Rottenberg, Langstrasse 83, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Herren- und Knabenbekleidung fertig und nach Mass, Damenbekleidung.



Nr. 108525. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1944, 17¼ Uhr.  
 Ernest Schlenker, Felicitas Watch Factory, Poudrières 39, Neuchâtel  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile.

## AVIATIC

Nr. 108526. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1944, 17¼ Uhr.  
 Ernest Schlenker, Felicitas Watch Factory, Poudrières 39, Neuchâtel  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile.

## FELTAS

Nr. 108527. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1944, 17¼ Uhr.  
 Ernest Schlenker, Felicitas Watch Factory, Poudrières 39, Neuchâtel  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile.

## FELICITAS

Nr. 108528. Date de dépôt: 11 octobre 1944, 18 h.  
 Perhl SA., Boulevard Georges-Favon, Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires, médicaments.

## NARINOLINE

Nr. 108529. Date de dépôt: 11 octobre 1944, 18 h.  
 Otto-S. Jaccard, L'Auberson (Vaud, Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Machines-outils et autres pour travailler les métaux et le bois, pièces déta-  
 chées et accessoires des dites, machines électriques et notamment moteurs,  
 appareillage électrique et notamment interrupteurs, outils et appareils  
 de mesure, outillage pour mécaniciens, électriciens, horlogers, cyclistes,  
 automobilistes, etc., articles de sport, articles de quincaillerie, articles de  
 ménage, jouets, musiques à bouche, boîtes à musique, automates, machines  
 de bureau.

# Jaccard

Nr. 108530. Date de dépôt: 13 octobre 1944, 18 h.  
 Hipco, Société à responsabilité limitée, Rue de la Paix 133, La Chaux-  
 de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie de tous genres et leurs parties.

## HIPCO

Nr. 108531. Date de dépôt: 13 octobre 1944, 18 h.  
 Hipco, Société à responsabilité limitée, Rue de la Paix 133, La Chaux-  
 de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie de tous genres et leurs parties.

## RABIL

Nr. 108532. Date de dépôt: 14 octobre 1944, 12½ h.  
 Personna Blade Co. Inc., Madison Avenue 599, New-York (Etat de  
 New-York, Etats-Unis d'Amérique).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Lames pour rasoirs.

## PERSONNA

Nr. 108533. Date de dépôt: 14 octobre 1944, 11 h.  
 Les Spécialités P.P.Z. et Mérienne, Société anonyme, Rue de la Poterie 19,  
 Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produit de beauté et parfumerie.

## CLIMAT

Nr. 108534. Date de dépôt: 14 octobre 1944, 11 h.  
 Les Spécialités P.P.Z. et Mérienne, Société anonyme, Rue de la Poterie 19,  
 Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Parfumerie et produits de beauté.

## PASTORALE

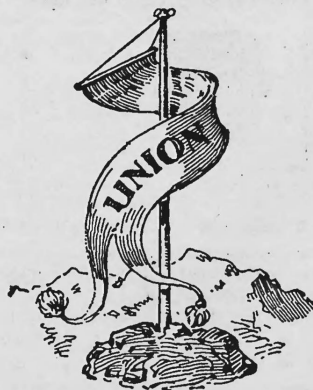
Nr. 108535. Date de dépôt: 14 octobre 1944, 10 h.  
 Marcel Etienne, Rue de l'Avenir 33, Le Locle (Suisse).  
 Marque de fabrique.

Bijouterie soit: bracelets, bagues, croix, pendants, croix et articles  
 similaires.



Nr. 108536. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1944, 20 Uhr.  
 Käseexport AG. Goldbach (Emmental), in Goldbach i. E. (Schweiz).  
 Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 57334. Die Schutzfrist  
 aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1944 an.

Käse und Schachtelkäse.



Nr. 108537. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1944, 20 Uhr.  
Käseexport AG. Goldbach (Emmental), in Goldbach I. E. (Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 57335. Die Schutzfrist  
aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1944 an.

Käse und Schachtelkäse.



Nr. 108538. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1944, 18½ Uhr.  
Accordina AG., Churerstrasse 974, Altstätten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Spielwaren, Musikinstrumente und mechanische Musikgeräte.

**TEVOLO**

Nr. 108539. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1944, 11 Uhr.  
Paul Stäheli, Belpstrasse 39, Bern (Schweiz). — Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**XYMROS**

Nr. 108540. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1944, 11 Uhr.  
Paul Stäheli, Belpstrasse 39, Bern (Schweiz). — Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**YOVUS**

Nr. 108541. Hinterlegungsdatum: 8. September 1944, 15 Uhr.  
Max Nyffeler, biologisch-pharmazeutische Präparate, Giesshübel-  
strasse 74, Zürich 3 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Blutsalz enthaltendes pharmazeutisches Präparat.



Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits  
Nr. 105254. — Schweiz. Schmirgelscheibentabrik AG., Winterthur (Schweiz).  
— Warenangabe eingeschränkt auf « Schleif- und Läppscheiben ». —  
• Eingetragen am 28. Oktober 1944.  
Nr. 107813. — Suhner & Co., Herisau (Schweiz). — Das Wort « Sohlen-  
platten » ist aus der Warenliste dieser Marke gestrichen worden. —  
Eingetragen am 28. Oktober 1944.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Die Bewegung des schweizerischen Aussenhandels in den ersten neun Monaten 1944

Tiefstand der Einfuhr — Rückgängiger Exportwert — Verkleinerte Passivität  
der Handelsbilanz

Die Schweiz ist seit einiger Zeit nicht mehr alleseitig von einer Mächtegruppe umschlossen. Dennoch haben sich die Aussenhandelsmöglichkeiten bis anhin nicht gebessert, da die Zerstörung von Hafenanlagen und die vermehrte Beanspruchung der intakt gebliebenen zu kriegsbedingten Zwecken sowie die Unterbrechung wichtiger Zufahrtlinien und Exportwege unsern auswärtigen Handel weiterhin lähmen. Mit dem erneuten Näherücken des Krieges trat erstmals im Herbst 1943 ein empfindlicher Rückschlag ein, als der Hafen von Genua als Umschlagsplatz für unseren Warenaustausch mit Uebersee ausschied. Heute stehen wir hinsichtlich des Hafens von Marseille in ähnlicher Lage. In verschiedenen Ländern brachten die Kriegsergebnisse überdies zunächst eine völlige Desorganisation des Wirtschaftslebens, welche sich für uns, neben einer teilweisen Sperrung der Zufuhrwege, ebenfalls in einer wesentlichen Verminderung der Exportmöglichkeiten auswirken musste. Ausserdem wird der Aussenhandel gewisser Staaten durch politische und militärische Veränderungen beeinflusst, was auch auf unsern Warenaustausch seine Rückwirkungen haben dürfte.

Der Warenverkehr der Schweiz mit dem Ausland liegt — Ein- und Ausfuhr zusammengerechnet — für die Zeitperiode von Januar bis Ende September 1944 um 621,5 Millionen Fr. unter den letztjährigen Vergleichsziffern. Dieser annähernd 25%ige Aussenhandelsrückgang entfällt zum überwiegenden Teil auf das dritte Quartal des laufenden Jahres und ist u. a. darauf zurückzuführen, dass das europäische Transportsystem durch die Kriegshandlungen erheblich gelitten hat.

#### Entwicklung unserer Aussenhandelsbilanz

| Dreiviertel-<br>jahr | Einfuhr          |                       | Ausfuhr          |                       | Passivsaldo<br>Mill. Fr. | Ausfuhrwert<br>in % des<br>Einfuhrwertes |
|----------------------|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|--------------------------|------------------------------------------|
|                      | Wagen zu<br>10 t | Werte in<br>Mill. Fr. | Wagen zu<br>10 t | Werte in<br>Mill. Fr. |                          |                                          |
| 1938                 | 561 561          | 1178,7                | 44 744           | 932,2                 | 246,5                    | 79,1                                     |
| 1939                 | 610 883          | 1266,2                | 44 508           | 966,5                 | 299,7                    | 76,3                                     |
| 1940                 | 481 692          | 1444,2                | 32 031           | 928,4                 | 515,8                    | 64,3                                     |
| 1941                 | 355 243          | 1474,8                | 44 386           | 1034,3                | 440,5                    | 70,1                                     |
| 1942                 | 330 107          | 1574,6                | 28 088           | 1105,6                | 469,0                    | 70,2                                     |
| 1943                 | 302 124          | 1357,2                | 23 591           | 1162,8                | 194,4                    | 85,7                                     |
| 1944                 | 236 538          | 1008,7                | 24 809           | 889,8                 | 118,9                    | 88,2                                     |

Die Einfuhr verringerte sich im Dreivierteljahr 1944 gegenüber dem entsprechenden Zeitraum des Vorjahres um 348,5 auf 1008,7 Millionen Fr., wobei die eingeführte Warenmenge um 65 586 Wagen zu 10 Tonnen (— 21,7%) hinter dem vorjährigen Importvolumen zurückbleibt. Die Ausfuhr verzeichnet im gleichen Zeitabschnitt eine wertmässige Minderung um 273 auf 889,8 Millionen Fr., welcher eine leichte Mengenzunahme (+ 5,2%) gegenübersteht. Die im Exportsektor feststellbare unterschiedliche Bewegungsrichtung von Menge und Wert ist namentlich auf eine Umschichtung im Warenortiment — d. h. auf eine Mehrausfuhr schwergewichtiger, aber verhältnismässig billiger Massengüter — zurückzuführen.

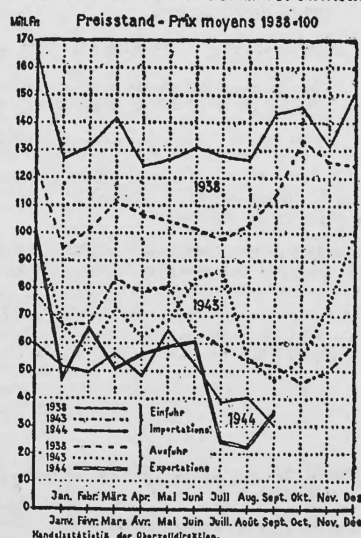
Der Fehlbetrag in unserem Warenaustausch mit dem Ausland stellt sich von Januar bis September des laufenden Jahres auf 118,9 Millionen Fr. Er ist damit um annähernd 40% kleiner als im Dreivierteljahr 1943 und beträgt nur rund 25% des Passivsaldo von 1942.

Abgesehen von der stark rückgängigen Einfuhr beruht das verminderte Handelsbilanzdefizit bis zu einem gewissen Umfang auf einer Verschiebung in den Preisrelationen. Denn seit Ende 1941 haben die Ausfuhrpreise eine verhältnismässig grössere Steigerung erfahren als das Einfuhrpreisniveau. Wäre dies nicht der Fall gewesen, so würde sich im abgelaufenen Dreivierteljahr ein Passivsaldo unserer Handelsbilanz von 314,9 statt 118,9 Millionen Fr. ergeben.

Die Durchschnittspreise von 1938 als Grundlage genommen, ergibt sich im Mittel der ersten neun Monate des laufenden Jahres eine Verteuerung der Einfuhr um 134% und der Ausfuhr um 112%. Gegen 1943 registriert die Einfuhr eine durchschnittliche Preissteigerung von 7,3%, während der Export eine Erhöhung um 21,3% aufweist. Damit haben sich die Ausfuhrpreise dem zu Beginn des Krieges stärker gestiegenen Einfuhrpreisniveau genähert, welche Entwicklung als Folge unserer in hohem Masse importabhängigen Ausfuhr zu erwarten war.

In der nachfolgenden Graphik sind die vergleichsstörenden Preiseinflüsse durch Umrechnung der derzeitigen Ein- und Ausfuhrwerte auf die Preisbasis 1938 weitgehend ausgeschaltet. Die preisbereinigten Aussenhandelskurven ermöglichen allein einen Vergleich des realen Austauschverhältnisses unserer Ein- und Ausfuhr mit der Vorkriegszeit.

Preisbereinigte Aussenhandelskurven  
Courbes des valeurs du commerce extérieur



Mit Ausnahme des saisonbedingten Januarrückgangs und des kriegsbedingten Rückschlages im vergangenen Juli verzeichnet die Aussenhandels-

gestaltung in den einzelnen Monaten eine unterschiedliche Bewegungstendenz. So hat die Ausfuhrspitze des Februars vorübergehend zu einer beachtlichen Aktivierung unserer Handelsbilanz geführt. Die Einfuhr, welche im Mai ihren höchsten Wertbetrag erreichte, ist seither fast ununterbrochen zurückgegangen. Sie liegt durchweg unter den entsprechenden Vorjahresfiguren und um mehr als 50% tiefer als die Ergebnisse des letzten Friedensjahres. Die Ausfuhr hat einzig im Februar den Stand von 1943 überschritten, zeigt aber im Gegensatz zur Einfuhr gegen Ende der Berichtsperiode erneut steigende Tendenz.

Unsere Versorgungs- und Absatzlage innerhalb der wichtigsten Warengruppen der Ein- und Ausfuhr wird durch nachstehende Uebersicht gekennzeichnet. Diese Indexzahlen tragen der in Kriegszeiten häufig wechselnden Warenzusammensetzung durch entsprechende wertmässige Gewichtung Rechnung, wobei auch hier die vergleichsstörenden Preiseinflüsse ausgeschaltet sind.

#### Aussenhandelsindex<sup>1</sup>

(1938 = 100)

|                   | 1944        |             |             |             |             |             |
|-------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                   | Einfuhr     |             |             | Ausfuhr     |             |             |
|                   | 1. Quartal  | 2. Quartal  | 3. Quartal  | 1. Quartal  | 2. Quartal  | 3. Quartal  |
| <b>Totalindex</b> | <b>39,1</b> | <b>41,2</b> | <b>27,2</b> | <b>49,5</b> | <b>53,4</b> | <b>24,8</b> |
| davon:            |             |             |             |             |             |             |
| Lebensmittel      | 46,1        | 45,7        | 18,4        | 17,7        | 9,1         | 0,5         |
| Rohstoffe         | 40,4        | 44,6        | 33,3        | 12,1        | 14,5        | 16,8        |
| Produktionsgüter  | 52,5        | 58,7        | 39,6        | 19,0        | 24,8        | 30,5        |
| Verbrauchsgüter   | 21,2        | 23,2        | 19,7        | 5,5         | 3,7         | 3,7         |
| Betriebsstoffe    | 41,7        | 45,1        | 37,0        | —           | —           | —           |
| Fabrikate         | 32,2        | 34,7        | 27,9        | 54,5        | 59,3        | 27,1        |
| Produktionsgüter  | 38,0        | 39,8        | 30,9        | 43,8        | 55,3        | 20,9        |
| Verbrauchsgüter   | 25,5        | 28,8        | 24,5        | 60,9        | 61,7        | 30,8        |

<sup>1</sup> Wertgewogener Mengenindex.

Während sich die Totalindizes der Ausfuhr bis anhin fast ohne Ausnahme über den entsprechenden Einfuhrindizes bewegten, ist im dritten Quartal des laufenden Jahres eine Verschiebung zu Ungunsten des Exports eingetreten. Unser Auslandsabsatz hat damit rund 75% seiner Vorkriegshöhe eingebüsst. Rückgängig war insbesondere der Versand von Fertigwaren unserer Produktions- und Verbrauchsgüterindustrie. Und die Ausfuhr von Lebensmitteln, die schon in den Vormonaten einen niedrigen Stand aufwies, ist in den letzten Monaten fast ganz ausgeblieben. Das Importvolumen, welches in den ersten sechs Jahresmonaten noch ungefähr zwei Fünftel eines normalen Friedensjahres ausmachte, erreichte im dritten Quartal nur geringfügig mehr als ein Viertel des Standes von 1938. Die einzelnen Hauptwarengruppen verzeichnen durchweg geringere Bezugsquoten, am umfangreichsten aber ist der Ausfall von Juli bis September im Lebensmittelsektor und verglichen mit dem ersten Halbjahr 1944 auch in der Versorgung mit Rohstoffen für unsere Produktionsgüterindustrie.

Die regionale Verteilung des Aussenhandels hat infolge der Kriegsergebnisse beachtliche Verlagerungen erfahren. Durch die teilweise Unterbrechung wichtiger Verkehrslinien und die Zerstörung von Hafenanlagen hat namentlich der Ueberseeverkehr eine beträchtliche Einbusse erlitten, wenn auch die Schweiz auf Grund der am 14. August d. J. mit Grossbritannien und den Vereinigten Staaten von Amerika abgeschlossenen Vereinbarungen die Möglichkeit besitzen würde, Lebensmittel aus Uebersee im Rahmen des uns zur Verfügung stehenden Schiffsraumes abzutransportieren. Diese können indessen nur so nahe an die Schweizergrenze herangeführt werden, als die derzeitigen Transportverhältnisse es gestatten. Ueberdies sei noch beigefügt, dass das schweizerisch-deutsche Verrechnungsabkommen unter Beibehaltung der bisherigen Grundlagen mit gewissen Änderungen bis zum 31. Dezember 1944 verlängert worden ist.

260. 4. 11. 44.

Bern, den 4. November 1944.

#### Handelsstatistik der Oberzolldirektion.

#### Prescriptions n° 195 C/44 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les vins indigènes de la récolte de 1944

(Suisse orientale et Suisse septentrionale, Principauté de Liechtenstein)

(Du 26 octobre 1944)

L'Office fédéral du contrôle des prix et l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, vu l'ordonnance n° 36 du département précité, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement), d'entente avec la Division de l'agriculture, en complément aux prescriptions n° 195 B/44 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 3 octobre 1944, prescrivent:

Les prix des vins indigènes de la récolte 1944 sont fixés de la façon suivante:

**Prix maximums à payer aux producteurs pour les moûts de la récolte de 1944, pris sous le pressoir, en francs par litre:**

**Paiement des moûts ou des vins d'après leur qualité:**

I. Les prix à payer aux producteurs, fixés ci-après, sont les **prix de base maximums** applicables à l'ensemble de la récolte d'une commune ou d'une région viticole. Ils ne peuvent être appliqués que pour autant que le **degré Oechsle** moyen des moûts atteint ou dépasse le degré minimum exigé pour la région intéressée.

Dans les communes ou régions viticoles où le degré moyen des moûts n'atteint pas le degré minimum exigé, c'est-à-dire où les vins sont de qualité inférieure, le prix de base doit être réduit d'au moins 2 fr. par degré et par hectolitre.

II. Les cantons établissent pour chaque commune ou région viticole, au moyen du contrôle des vendanges, les degrés moyens qui permettent de déterminer les prix de base selon les règles énoncées au chiffre I.

III. Le paiement des lots isolés selon la qualité (échelonnement d'après les degrés Oechsle en dessous et en dessus du prix de base fixé) dans les communes ou régions viticoles où l'achat au degré est appliqué doit s'effectuer d'après les règles suivantes:

- Les prix des lots isolés doivent être échelonnés de telle manière que leur moyenne ne dépasse pas le prix de base maximum fixé, selon les règles énoncées ci-avant, pour la commune ou région viticole intéressée.
- L'échelonnement des prix doit être fondé sur le degré moyen établi pour la commune ou région viticole intéressée. La différence de prix par degré sera d'au moins 2 fr. par degré et par hectolitre.
- S'il s'agit d'une réglementation uniforme pour une région déterminée, l'entente intervenue entre vendeurs et acheteurs doit être soumise à l'approbation de l'Office fédéral du contrôle des prix.

IV. Les prix maximums à payer aux producteurs, fixés ci-après, sont réduits d'au moins 10 ct. par litre de moût, selon la qualité, pour les lots isolés aussi bien que pour l'ensemble de la récolte des communes ou des régions viticoles dont le degré Oechsle, et par conséquent la qualité, n'ont pas été déterminés par le contrôle des vendanges.

V. Les prix des vins provenant des vignobles non énumérés dans la liste ci-dessous doivent être adaptés aux taux fixés pour les principaux vignobles qui y sont mentionnés et selon les règles fixées ci-avant.

#### A. SUISSE ORIENTALE ET SEPTENTRIONALE

| Cépages      | Classes de prix | Principales régions viticoles              | Prix maximums pour les moûts pris sous le pressoir |                             |
|--------------|-----------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------|
|              |                 |                                            | Plants européens en francs par litre               | Degré Oechsle minimum exigé |
| VINS BLANCS: |                 |                                            |                                                    |                             |
| Räuschling   | I               | Lac de Zurich (rive droite)                | 1.—                                                | 60° et plus                 |
|              | II              | Weinigen                                   | —,95                                               | 60° et plus                 |
|              | III             | Oetfingen, Uhwiesen et les autres communes | —,90                                               | 60° et plus                 |

|                   |     |                                                                                                                                                                   |      |             |  |
|-------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------|--|
| Riesling-Sylvaner | I   | Lac de Zurich (rive droite), Schlnznach, Stein am Rhein, Siblingen, Löhningen, Beringen, Schleithelm                                                              | 1.20 | 62° et plus |  |
|                   | II  | Canton d'Argovie (sans Schlnznach)                                                                                                                                | 1.15 | 62° et plus |  |
|                   | III | Weinigen, Regensberg, Neerach, Freienstein, Benken, Uhwiesen, Stammheim, Canton de Schaffhouse (sans Stein am Rhein, Siblingen, Löhningen, Beringen, Schleithelm) | 1.10 | 62° et plus |  |
| IV                |     | Partie extérieure des cantons de Zurich et Thurgovie                                                                                                              | 1.05 | 62° et plus |  |

|                                      |  |                                                |      |             |  |
|--------------------------------------|--|------------------------------------------------|------|-------------|--|
| Elbling                              |  | Les cantons de: Zurich, Schaffhouse, Thurgovie | —,70 |             |  |
|                                      |  | Canton d'Argovie                               | —,75 |             |  |
| Chasselas et tous les cépages blancs |  | Canton de Bâle                                 | 1.30 | 62° et plus |  |

#### VINS ROUGES:

|                          |     |                                                  |      |             |  |
|--------------------------|-----|--------------------------------------------------|------|-------------|--|
| <b>Canton de Zurich:</b> |     |                                                  |      |             |  |
| Bourgogne (pinot noir)   | I   | Lac de Zurich (rive droite)                      | 1.90 | 76° et plus |  |
|                          | II  | Wiesendangen, Neftenbach                         | 1.75 | 74° et plus |  |
|                          | III | Regensberg, Teufen, Freienstein, Stammheim       | 1.70 | 74° et plus |  |
| IV                       |     | Flaach, Volken                                   | 1.65 | 74° et plus |  |
|                          |     | Weinigen, Rafz, Eglisau, Berg am Irchel          | 1.60 | 74° et plus |  |
| VII                      |     | Oetfingen, Bachenbülach, Rickenbach, Daehsen     | 1.55 | 72° et plus |  |
|                          |     | Boppelsen, Buchs, Benken, Trüllikon, Rudolfingen | 1.50 | 72° et plus |  |
| VIII                     |     | Hengart, Wil près Rafz                           | 1.45 | 70° et plus |  |
|                          |     | Hüntwangen, Wasterkingen, Ossingen, Truttikon    | 1.40 | 70° et plus |  |

|                               |    |                                                                                                                           |      |             |  |
|-------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------|--|
| <b>Canton de Schaffhouse:</b> |    |                                                                                                                           |      |             |  |
| Bourgogne (pinot noir)        | I  | Stein am Rhein                                                                                                            | 1.90 | 76° et plus |  |
|                               | II | Hallau                                                                                                                    | 1.70 | 74° et plus |  |
| III                           |    | Osterfingen, Wilchingen, Trasadingen, Oberhallau, Beringen, Löhningen, Siblingen, Gächlingen, Dörfingen, Thayngen, Ribern | 1.65 | 74° et plus |  |
|                               |    | Buchberg, Rüdlingen                                                                                                       | 1.55 | 72° et plus |  |

|                             |  |                                                          |      |             |  |
|-----------------------------|--|----------------------------------------------------------|------|-------------|--|
| <b>Canton de Thurgovie:</b> |  |                                                          |      |             |  |
| I                           |  | Nussbaumen, Hüttwilen                                    | 1.70 | 74° et plus |  |
|                             |  | Ottenberg, Amlikon, Weinfelden, Göttingen, Schlattlingen | 1.65 | 74° et plus |  |
| III                         |  | Oberneunforn, Iselsberg                                  | 1.50 | 72° et plus |  |
|                             |  | Niederneunforn                                           | 1.40 | 70° et plus |  |
| IV                          |  | Untersee (Ermatingen, Steckborn)                         | 1.40 | 70° et plus |  |

|                          |  |                                                                                   |      |             |  |
|--------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|------|-------------|--|
| <b>Canton d'Argovie:</b> |  |                                                                                   |      |             |  |
| I                        |  | Baden (sans le Geissberg), Wettingen                                              | 1.80 | 76° et plus |  |
|                          |  | Baden-Geissberg, Birmensdorf, Remlingen, Siggental, Villigen, Döttingen, Klingnau | 1.65 | 74° et plus |  |
| IIIa                     |  | Böttstein, Mandach et les autres communes                                         | 1.55 | 72° et plus |  |
|                          |  | Tegerfelden                                                                       | 1.45 | 70° et plus |  |

|                        |  |                               |      |             |  |
|------------------------|--|-------------------------------|------|-------------|--|
| <b>Canton de Bâle:</b> |  |                               |      |             |  |
| I                      |  | Buus, Maisprach, Wintersingen | 1.75 | 74° et plus |  |
|                        |  | les autres communes           | 1.70 | 74° et plus |  |

|                                                                                      |  |  |      |             |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--|--|------|-------------|--|
| <b>Canton de St-Gall:</b>                                                            |  |  |      |             |  |
| Buchberg, Berneck (les vignobles classés de Berneck, 5 ct. de supplément au maximum) |  |  | 2.—  | 76° et plus |  |
|                                                                                      |  |  |      |             |  |
| Au, Balgach, Rebstein, Marbach, Aitstätten                                           |  |  | 1.90 | 76° et plus |  |
|                                                                                      |  |  | 2.10 | 80° et plus |  |
| Wartau, Sargans, Mels, Wallenstadt                                                   |  |  | 2.20 | 80° et plus |  |

|                                                |  |  |      |             |  |
|------------------------------------------------|--|--|------|-------------|--|
| <b>Canton des Grisons:</b>                     |  |  |      |             |  |
| Herrschaft (Fläsch, Malenfeld, Jenins, Malans) |  |  | 2.20 | 80° et plus |  |
|                                                |  |  | 2.10 | 80° et plus |  |
|                                                |  |  | 2.30 | 80° et plus |  |

#### B. PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN

|                        |     |                               |      |             |  |
|------------------------|-----|-------------------------------|------|-------------|--|
| Bourgogne (pinot noir) | I   | Vaduz                         | 2.30 | 80° et plus |  |
|                        | II  | Balzers, Triesen              | 2.20 | 80° et plus |  |
|                        | III | Schaan et les autres communes | 2.10 | 80° et plus |  |

#### Hybrides (PD)

Pour toutes les régions de la Suisse orientale et de la Suisse septentrionale les prix maximums des moûts des cépages hybrides (PD) et de leurs mélanges à des moûts d'autres plants sont fixés comme suit:

rouges: 75 ct. par litre, pris sous le pressoir  
blancs: 75 ct. par litre, pris sous le pressoir

Les prix maximums fixés ci-dessus pour les moûts de cépages hybrides purs doivent être appliqués aux mélanges des vins de ces cépages avec des vins d'autres plants.

#### C. CAS SPÉCIAUX:

1. Lorsque, en Suisse orientale, en Suisse septentrionale et dans la Principauté de Liechtenstein, la récolte est payée aux producteurs sur la base de leurs apports de vendange, le paiement de cette dernière s'effectuera sur la base des taux suivants de rendement des raisins en moût:

|                        |                                                |
|------------------------|------------------------------------------------|
| Riesling-Sylvaner      | 75 litres de moût pour 100 kg de raisin frais  |
| Räuschling, Elbling    | 80 litres de moût pour 100 kg de raisin frais  |
| Bourgogne (pinot noir) | 75 litres de moût pour 100 kg de raisin frais. |

## 2. Vignobles classés.

Les vignobles réputés qui produisent des vins d'une qualité supérieure à ceux des autres vignobles de la commune intéressée et les domaines sur lesquels il est pratiqué un mode de culture tendant essentiellement à une production de qualité sont reconnus comme « vignobles classés » si l'appellation de leurs vins est consacrée par les usages commerciaux et si ces vins ont obtenu, de tout temps, des prix spéciaux.

Vins blancs: Les prix obtenus, conformément aux prescriptions, pour les vins de la récolte 1943 des vignobles classés doivent être réduits d'au moins 10 ct. par litre. Les dispositions des présentes prescriptions relatives au paiement d'après la qualité doivent être appliquées par analogie à ces vins.

Vins rouges (pinot noir): Les prix atteints, conformément aux prescriptions, pour les vins de la récolte 1943 des vignobles classés peuvent être maintenus pour la récolte 1944 pour autant que le degré Oechsle moyen des vins vendus sous cette appellation soit supérieur au degré minimum exigé pour la région viticole correspondante, selon les dispositions des lettres A et B ci-dessus. Si tel n'est pas le cas, les prix doivent être réduits de 2 ct. par degré et par litre.

Seuls les vins récoltés sur les « vignobles classés » ont droit aux prix spéciaux.

Les propriétaires de « vignobles classés » ont l'obligation de communiquer, d'ici au 30 novembre 1944, à l'Office fédéral du contrôle des prix, le détail des prix pratiqués pour la vente de leurs récoltes de 1938 à 1943.

## 3. Vente directe du producteur au cafetier.

Pour les livraisons de lots isolés jusqu'à 1000 litres faites directement par les producteurs aux cafetiers (hôtels, restaurants, etc.), un supplément de 10 fr. au maximum par hectolitre peut être ajouté au prix maximum prescrit. Ce supplément tombe pour les livraisons supérieures à 1000 litres.

## 4. Mises publiques.

Les dispositions figurant sous la rubrique « Cas spéciaux » (mises publiques) des prescriptions n° 195 B/44 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les vins indigènes de la récolte 1944, du 3 octobre 1944, sont applicables par analogie à la Suisse orientale et à la Suisse septentrionale ainsi qu'à la Principauté de Liechtenstein.

## D. DISPOSITIONS GÉNÉRALES:

I. Paiements supplémentaires à la production. Les prix maximums du raisin ou de la vendange, calculés selon les formules ci-dessus, ou du moût pris sous le pressoir, mentionnés dans les présentes prescriptions, ne doivent en aucun cas être dépassés par des paiements supplémentaires, ristournes, primes à la production, directs ou indirects, etc., sous quelque forme que ce soit, procédés qui seront considérés comme des infractions et poursuivis comme telles.

II. Obligation de livrer les vins. Tous les détenteurs de vendange, moûts, vin rond et vin clair de la récolte 1944 sont tenus de fournir leurs preneurs habituels sur la base de la moyenne des achats effectués par ces derniers au cours des années comptables de 1938 à 1941 (moyenne arithmétique calculée sur ces quatre ans). Les personnes physiques et morales qui sont devenues détentrices de vendange, moûts, vin rond et vin clair postérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1938 sont également soumises à l'obligation de livrer.

La marchandise soumise à l'obligation découlant du présent article doit être remise aux ayants droit (acheteurs) sous la forme (vendange, moûts, vin rond et vin clair) et dans le mode des usages commerciaux ayant régi les achats correspondants des années 1938 à 1941.

Les ayants droit (acheteurs) peuvent faire valoir par écrit leurs prétentions découlant de l'obligation de livrer après de leurs fournisseurs jusqu'au 30 novembre 1944 au plus tard. Toute prétention à ce sujet formulée après cette date est nulle.

Les cas litigieux devront être soumis à l'Office fédéral du contrôle des prix. Ils seront examinés par une commission paritaire qui donnera son avis à l'Office fédéral du contrôle des prix.

Sont applicables, au surplus, les dispositions de l'alinéa c de l'article 2 de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, statuant qu'il est interdit de soustraire à leur utilisation normale, ne serait-ce que passagèrement, des marchandises destinées à la consommation indigène ou de faillir de telles opérations, notamment des transactions de tout genre économiquement injustifiées ou d'empêcher ou d'entraver, d'une manière quelconque, l'approvisionnement régulier du marché, par exemple, par la rétention de marchandises, par l'accaparement ou par l'approvisionnement de marchandises à l'intérieur du pays, dépassant les besoins normaux.

III. Paiement obligatoire de la vendange au degré Oechsle. Les cantons sont autorisés à rendre obligatoire le paiement de la vendange au degré Oechsle par des mesures propres à en assurer l'application. Ils en informeront immédiatement l'Office fédéral du contrôle des prix.

IV. Vin rond, vin clair. Lorsque les vins de la récolte 1944 sont vendus « vin rond », c'est-à-dire après fermentation, mais avec les lies ou « vin clair », c'est-à-dire sans les lies, les prix du moût sous le pressoir peuvent être augmentés par le producteur ou l'encaveur de:

4 % au maximum pour le « vin rond », dès le 15 novembre jusqu'au 31 décembre 1944, 8 % au maximum pour le « vin clair », dès le 1<sup>er</sup> janvier 1945.

V. Inventaire des stocks de vins indigènes des récoltes de 1942 et 1943. Tous les détenteurs de vins indigènes des récoltes 1942 et 1943 (producteurs, commerçants, hôteliers, cafetiers, etc.) ont l'obligation de dresser un inventaire, au 30 octobre 1944, des stocks qui sont en leur possession à cette date. L'Office fédéral du contrôle des prix se réserve d'en vérifier l'exactitude en tout temps.

VI. Ventes des vins indigènes de la récolte de 1943. Les stocks de vins indigènes de la récolte de 1943 peuvent se vendre sur la base des prix fixés par les prescriptions n° 195 A/43, du 28 septembre 1943, de l'Office fédéral du contrôle des prix.

VII. Obligation d'utiliser la dénomination établie et d'indiquer le millésime. La dénomination des vins par classes de prix et selon la provenance, telle que l'établissent les tableaux ci-dessus, de même que l'indication du millésime sont obligatoires pour les opérations de toute nature intéressant le commerce des vins (livres d'encavement, d'entrées et de sorties, contrats, documents de ventes et d'achat, etc.)

VIII. Contrôle des entrées et des sorties des vins indigènes de la récolte de 1944. Tous les détenteurs de vins indigènes de la récolte de 1944 (producteurs, encaveurs, négociants, hôteliers, cafetiers, détaillants, etc.) ont l'obligation de tenir à jour un livre d'entrées et de sorties de ces vins, spécifiant leur dénomination comme l'établissent les présentes prescriptions (classes de prix et provenance). Les entrées et les sorties doivent être indiquées de manière détaillée sur ce livre de contrôle de façon à permettre une vérification rapide et précise du mouvement (achats, utilisation et ventes) des différentes sortes de vins, de même que la vérification des stocks respectifs.

IX. Marges du commerce, de l'hôtellerie, des restaurants, etc. Les prescriptions n° 195 B/43, du 31 décembre 1943, et n° 195 A/44, du 25 mars 1944, de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les marges du commerce, de l'hôtellerie, des restaurants, cafés, etc., pour les vins (indigènes et étrangers) restent en vigueur jusqu'à nouvel avis.

X. Réserves. 1. Demeurent réservées les dispositions prévues à l'article 2a de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché statuant qu'il est interdit d'exiger ou d'accepter, à l'intérieur du pays, des prix qui procureraient, compte tenu du prix de revient usuel de la branche en question, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale.

2. Quelconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues par l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Aux termes de l'ordonnance n° 5 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, les acheteurs sont punissables au même titre que les vendeurs. Est réservée l'application de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi que l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le sequestre et la vente forcée.

XI. Entrée en vigueur. Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur. 260. 4. 11. 44.

Le chef de l'Office du contrôle des prix du DFEP: R. Fald.

Le chef de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation: Dr. Feist.

## Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft“

Alle nachstehend aufgeführten Sonderhefte können, solange der Vorrat reicht, von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse Nr. 3, in Bern, zu den angegebenen Preisen bezogen werden. Der Versand erfolgt nach Einzahlung des Heftpreises auf unsere Postscheckrechnung III 5600 oder gegen Nachnahme.

## Veröffentlichungen der Eidg. Preisbildungskommission Einzelheftpreis:

| Nrn.                                                                                                                                                                                         | Fr.  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1a* Die Verschleißspanne im Milchhandel der Schweiz (1927) . . . . .                                                                                                                         | 1.25 |
| 1* Die Brotpreisverhältnisse in der Schweiz (1928) . . . . .                                                                                                                                 | 1.75 |
| 3* Die Verarbeitungs- und Verschleißspanne im Fleisch- und Fleischwarenverkehr der Schweiz (1928) . . . . .                                                                                  | 1.75 |
| 4 Zementherzeugung und Zementhandel in der Schweiz (1929) . . . . .                                                                                                                          | 3.25 |
| 7 Die Kleinhandelspreise im schweizerischen Kohlenhandel (1930) . . . . .                                                                                                                    | 3.25 |
| 10 Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) . . . . .                                                                                                                        | 3.25 |
| 11 Produktionskosten und Preisbildung des Weines in der Schweiz (1931) . . . . .                                                                                                             | 3.25 |
| 13 Die schweizerische Zuckerwirtschaft (1932) . . . . .                                                                                                                                      | 3.25 |
| 15 Der schweizerische Tapetenhandel (1933) . . . . .                                                                                                                                         | 1.75 |
| 17* Zur Warenhausrage (1933) . . . . .                                                                                                                                                       | 1.75 |
| 20—22 und 28. Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel:                                                                                                                   |      |
| 20* Heft I: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelkleinhandels in der Schweiz; die Einzelgeschäfte im Lebensmittelkleinhandel; die Migros AG., 127 S. (1934) . . . . .       | 3.25 |
| 21 Heft II: Die landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG., 48 S. (1935) . . . . .                           | 1.75 |
| 22 Heft III: Konsumgenossenschaft. Lebensmittelkleinhandel, 120 S. (1935) . . . . .                                                                                                          | 3.25 |
| 28 Heft IV: Verband schweizerischer Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937) . . . . .                                                          | 3.25 |
| 24 Beitrag zur Inseratentartfrage (1936) . . . . .                                                                                                                                           | 1.75 |
| 25 Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937) . . . . .                                                                                                         | 2.25 |
| 27, 31, 35 und 36. Kartelle und kartellartige Abmachungen in der schweizerischen Wirtschaft                                                                                                  |      |
| 27* Heft I: Steine, Erden, Holz, Glas, Pappe, 55 S. (1937) . . . . .                                                                                                                         | 2.75 |
| 31 Heft II: Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungsindustrie und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938) . . . . . | 2.75 |
| 35 Heft III: Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen, 50 S. (1939) . . . . .                                                                                                               | 2.75 |
| 36 Heft IV: Die Organisationen der schweiz. Milchwirtschaft, 53 S. (1939) . . . . .                                                                                                          | 2.75 |
| 30 Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage I. d. Schweiz (1938) . . . . .                                                                                                       | 3.75 |
| 32 Ueber die Lage des schweizerischen Coiffeurwesens, 84 S. (1938) . . . . .                                                                                                                 | 4.25 |
| 38 Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderlei (Maßschneiderlei und Konfektion), 97 S. (1940) . . . . .                                                                         | 4.25 |
| 41 Die schweizerische Nahrungsfettwirtschaft, 185 S. (1941) . . . . .                                                                                                                        | 6.35 |
| 46 Ueber die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien, 66 S. (1944) . . . . .                                                                           | 2.75 |

\* Die Veröffentlichungen Nrn. 1a, 1, 3, 17, 20, 27 sind in deutscher Ausgabe vergriffen und können nur noch in der französischen Fassung abgegeben werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes in Bern

## Grosses schweizerisches Textilunternehmen

sucht

## INGENIEUR (dipl. Ing. ETH.)

im Alter von 28—35 Jahren.

Erfordernisse: Gründliche Kenntnisse und Praxis im Werkstättenbetrieb, Metallbearbeitung, Führung von Konstruktions- und Reparaturwerkstätten, Befähigung zum Konstruieren und zur Anleitung von Technikern und Zeichnern für Neu- und Umkonstruktionen von Textilmaschinen, Kenntnisse von Kalkulation, Betriebsbuchhaltung, Akkordwesen, guter Organisator, konsequenter und methodischer Charakter, Leichtigkeit im Umgang mit Gleichgestellten und Untergebenen.

Muttersprache Deutsch mit guter Kenntnis der französischen Sprache oder Muttersprache Französisch mit perfekter Kenntnis der deutschen Sprache in Wort und Schrift, Englisch erwünscht! Militärdiensttauglicher Schweizer Bürger, wenn möglich Offizier.

Gehalt: Gutes Anfangsgehalt mit der Möglichkeit späterer starker Erhöhung.

Eintritt: Nach Uebereinkunft.

Handschriftliche Offerten mit Angabe von Geburtsort und -datum, Beruf, Beruf und Tätigkeit des Vaters, besuchte Schulen und Hochschulen, Praxis, Anstellungen und Zeugnisse, Angabe, wo jetzt in Stellung und ob gekündigt oder ungekündigt, Gründe des eventuellen Verlassens früherer Stellen erbeten unter E 7669 Q an Fablicitas Basel.

## SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GESTIONS SA. FRIBOURG

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le jeudi 16 novembre 1944, à 11 h. 30, au siège de la société, à Fribourg.

## ORDRE DU JOUR:

1. Présentation du bilan et du compte de profits et pertes:
  - a) de l'exercice 1941/42;
  - b) de l'exercice 1942/43.
2. Rapports du conseil d'administration et du commissaire aux comptes.
3. Approbation des bilans et comptes de profits et pertes des deux exercices susindiqués. Décharge à l'administration.
4. Nomination du commissaire aux comptes.

Les bilans et les comptes de profits et pertes ainsi que les rapports du commissaire aux comptes et du conseil d'administration sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, Rue St-Pierre 12, à Fribourg, à partir de ce jour.

Fribourg, le 2 novembre 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.



rechnet alles schnell  
und sicher!



GENERALVERTR. FÜR DIE SCHWEIZ: G. B. GUJONI ZÜRICH · LÖWENSTR. 11 · TEL. 23 82 38

## Confederazione svizzera

Emissione di

## un prestito federale 3 1/2 % 1944 (nov.), di fr. 200 000 000

rimborsabile fra 20 anni

Modalità del prestito: Tasso d'interesse 3 1/2 %; cedole semestrali al 15 maggio ed al 15 novembre. Il prestito sarà rimborsato alla pari il 15 novembre 1964. Diritto di denuncia anticipata da parte del debitore per il 15 novembre 1956.

Prezzo d'emissione: 100 %  
+ 0,60 % taxa federale d'emissione

## un prestito federale 3 1/4 % 1944 (nov.), di fr. 150 000 000

rimborsabile fra 10 anni

Modalità del prestito: Tasso d'interesse 3 1/4 %; cedole semestrali al 15 maggio ed al 15 novembre. Il prestito sarà rimborsato alla pari il 15 novembre 1954. Diritto di denuncia anticipata da parte del debitore per il 15 novembre 1950.

Prezzo d'emissione: 100 %  
+ 0,60 % taxa federale d'emissione

Le obbligazioni del prestito federale 4 % 1934, disdetto per il rimborso al 15 novembre 1944, si potranno convertire in altrettante dei prestiti suddetti.

## un prestito in buoni di cassa federali 2 1/2 % 1944 (nov.), di fr. 150 000 000

buoni quinquennali

Modalità del prestito: Tasso d'interesse 2 1/2 %; cedole semestrali al 15 maggio ed al 15 novembre. I buoni di cassa saranno rimborsati alla pari il 15 novembre 1949.

Prezzo d'emissione: 100 %  
+ 0,30 % taxa federale d'emissione

Le domande di conversione e le sottoscrizioni saranno accettate

dal 25 ottobre al 6 novembre 1944, a mezzogiorno,

dalle banche, ditte bancarie e casse di risparmio della Svizzera, presso le quali si potranno ritirare i prospetti dettagliati.

Il Consiglio federale si riserva la facoltà di aumentare l'importo nominale dei tre prestiti nel caso che le sottoscrizioni dovessero sorpassare le somme previste.

L'emissione dei prestiti ha luogo sotto forma di titoli (obbligazioni e buoni di cassa) e di crediti iscritti.

I gruppi di banche contrattanti:

Cartello di banche svizzere.

Unione delle banche cantonali svizzere.

## Dr. ing. chem.,

Auslandschweizer, mit umfassender In- und Auslandspraxis, sucht sich zu verändern. Grosse Erfahrung in Werkbau und selbständiger Leitung von mittleren und grossen Betrieben. Q 293

Offerten unter Chiffre L 55465 Q an Publicitas Bern.

## EXPORT

nach Frankreich, Spanien, Portugal und Afrika

Vertretungen übernimmt

**E. Sterchi & Co.**

Import - Export

Genf, Rue du Cendrier 28  
Telephon 24421

## Konservenfabrik

verkauft

## Occasions-Gebinde

u. a. mehrere hundert weltbalsge Weissgeflecht- und Eisen-Korbflechten, 50-60 l Inhalt (nur Halsweiten von 7-12 cm), mit Korken oder Glasplatten-Verschluss, gebrauchte Weissblech-Elmer, 10 und 25 kg, dito Büchsen, 16 und 32 kg, Konfitüren-Pfandgläser, Tomaten- und Sirupflaschen, 1/2, 1/4 und 1/2 l, Weissblechkannen, 10 kg, Posten Zinnhüllen für Flaschenverschlüsse, Holzkübel, 66 kg, Steingut-Töpfe, 200 kg, weisse Fayence-Töpfe, 10 kg, mit Deckel, Harasse, ferner Restmaschinen, wie Bucher-Obstpresse, 100 l, Handbetrieb, div. Passier- und Kronverschluss-Maschinen, Sauerkraut-Bohr- und Schneide Maschine mit Ersatzmessern, Tisch-, Deizmal- und fahrbare Waagen, Transport-schlebeckarren, u. a. m.

Für Anfragen, Besichtigung und Angebote sich während Geschäftszeiten wenden an Konservenfabrik J. J. Hüllmann Erben, Basel, Münchensteinerstrasse 120 (Tel. 061/25132).

Buchhaltungsbureau  
FRISCH & Co.

vormals Hermann Frisch

Weinbergstrasse 57

Zürich

Bureau gegr. 1899

Telephon 26 46 30

Einrichtungen  
Nachtragungen

besorgt:

Revisionen

Bilanzen

Steuerangelegenh.

Z 2

## Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Ueber den Nachlaß des am 27. August 1944 verstorbenen

**Johann Vinzenz Güntensperger-Deqen,**

geboren 1885, Bürger von Eschenbach, Kanton St. Gallen, alt Bankdirektor, wohnhaft gewesen an der Olgastrasse 2 in Zürich 1, ist vom Einzelrichter für nichtstreitige Rechts-sachen des Bezirksgerichtes Zürich durch Verfügung vom 25. September 1944 das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Frist zur Anmeldung von Ansprüchen und Verbindlichkeiten (einschließlich Bürgschaftsverpflichtungen) an den Nachlaß des Verstorbenen beim Notariat Zürich (Altstadt) bis 11. November 1944.

Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nicht-anmeldung (gänzlicher oder beschränkter Verlust der Forderung nach ZGB. Artikel 590) ausdrücklich aufmerksam gemacht.

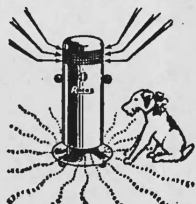
Vergleiche im übrigen die Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich Nr. 81 vom 10. Oktober 1944. Z 507

Zürich, den 5. Oktober 1944.

Notariat Zürich (Altstadt):

P. Fisoher, Notar.

## "ROTAX".



der elektrische Ofen mit der patentierten Luftumwälzung

heizt besser.

Das einzige System, wo die Wärme zwangs-läufig auf den Fußboden geleitet wird.

Unten warm, alles warm!

Beste Referenzen.

**Albert Balzer, Elektrische Apparate, Basel**

St.-Albanvorstadt 2 — Telephon 258 47

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

In Verlassenschaftssache des am 25. Oktober 1944 verstorbenen

**Hans Zimmerli-Bachofner,**

Elektriker, Inhaber eines Installations- und Radio-geschäftes, von Oftringen, wohnhaft gewesen in REIDEN, ist das öffentliche Inventar gemäss Artikel 580 ff. ZGB. verlangt worden.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit dem 4. Dezember 1944 auf der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die An-meldung ihrer Forderungen versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft halt-bar (Artikel 580 ff., 590 und 591 ZGB. und §§ 75 ff. des Einführungsgesetzes). Lz 161

Reiden, den 2. November 1944.

Die Gemeindekanzlei.

Zu verkaufen an kleineres Industrie-unternehmen (eventuell Holzbranche) ein

## Grundstück,

ca. 1100 m<sup>2</sup> Ausmass, mit weiterer Landankaufsmöglichkeit. Das Objekt liegt an der Kantonsstrasse, 5 Min. von Bahnhaltstelle und 25 Min. von Station Wohlen, haltend neueres Dreifamilienwohnhaus und geräum. Werkstattgebäude. Kaufpreis: Fr. 43 000. Lz 163

Interessenten wollen sich melden unter Chiffre U 39093 Lz an Publicitas Luzern.

Inserate im SHAB.

haben besten Erfolg!

Schilder  
Fabrik  
**LOUIS MEYER & CO.**  
vorm. Daubenhelm Meyer  
ZÜRICH 5  
Limmstr. 24. Tel. 23 72 07



**Inkassi**

vorteilhaft, rasch, überall  
25 Jahre Erfahrung  
erkl. Referenzen

**Providentia AG., Bern**  
Aarbergstr. 46 Tel. 291 28